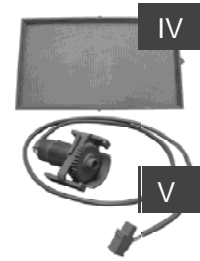
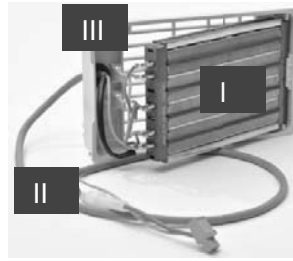


# Inbouw instructie Voorverwarmer voor Serviceset 471330000

Inhoud set:

| Code | Onderdeel                | Aantal |
|------|--------------------------|--------|
| I    | Voorverwarmer            | 1      |
| II   | Voorverwarmer kabel      | 1      |
| III  | Voorverwarmer houder     | 1      |
| IV   | Voorverwarmer filter     | 1      |
| V    | Samengestelde servomotor | 1      |



**Maak gebruik van ESD richtlijnen.**

Zorg er voor dat de voorverwarmerklep dicht staat door het toestel in de inregelmode te plaatsen.



**Alvorens de unit te openen de spanning verwijderen.**

1



**Voormontage:**  
Voorverwarmerkabel  
Bl = Blauw  
Br = Bruin

2



Verwijder de 2 filters en de 2 schroeven uit het front. Schuif het front daarna omhoog.

3



Verwijder de 5 schroeven en verwijder het afdichtfront.

**Tijdens de montage van het afdichtfront de onderkant eerst achter de opstaande rand steken en de onderste schroeven als eerste plaatsen.**

4



Verwijder de aandrukblokken aan beide zijden van de elektronica slede. Verwijder de schroef van de electroplaat. Trek daarna de lade voorzichtig naar voren.

**Let op dat de kabels nergens achter blijven haken en los komen. (Zowel tijdens demontage als montage)**

5



Verwijder de warmtewisselaar inclusief de lekbak door aan de band van de warmtewisselaar te trekken.

**Tijdens de montage van de lekbak de schuine van de lekbak aan de zijde van de condensafvoer plaatsen en controleren of de 4 afdichtrubbers gelijk lopen met de warmtewisselaar.**

6



- Monteer de afdichttule inclusief bekabeling in de voorverwarmer houder.
- Plaats de voorverwarmer achter de uitsparing in de voorverwarmerhouder.
- Klik de voorverwarmer achter de 2 klemmen van de voorverwarmer houder.

**Plaats de kabels richting de voorverwarmer houder.**

7



Verwijder de klepblokker voor de voorverwarmerklep.

Rechter uitvoering



Linker uitvoering

De uitvoering is te vinden op de typeplaat

**Linker uitvoering:** de voorverwarmerklep zit rechts voor in het toestel.

**Rechter uitvoering:** de voorverwarmerlade zit links achter in het toestel.

# Inbouw instructie Voorverwarmer voor Serviceset 471330000

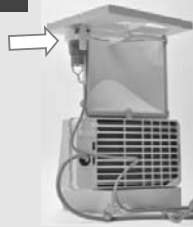
8



Plaats de voorverwarmer filter met de holle zijde naar buiten onder de voorverwarmer klep.

Plaats daarna de voorverwarmer houder tot halverwege de voorverwarmer filter en schuif deze omlaag.

9




Klik de samengestelde servomotor bovenaan de voorverwarmerklep.

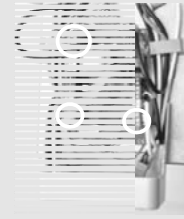
10



Leidt de voorverwarmerkabel en servomotor kabel door de kabelgoot (naast de electronica compartiment) en de sleuven achter het aandrukblok.

 **Let op dat bij monteren de kabel niet te dicht bij de warmtewisselaar komt.**

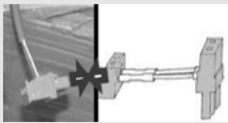
11



Sluit de connector van de voorverwarmer aan op de grijze Tri1 connector van de print.

Sluit de connector van de servomotor aan op de lege grijze Byp/PreH connector van de print.

12



### Bij een blauwe besturingsprint:


Sluit een zenerdiodes verlengkabel (MFGpro artikelnummer 682050796) aan tussen de print connector (Byp/PreH) en de nieuwe servomotor connector.



**Bij een groene besturingsprint de zenerdiodes verlengkabel niet installeren.**


13

Monteer de onderdelen terug in omgekeerde volgorde.

 **Zorg ervoor dat tijdens de montage ALLE schroeven hand vast zitten. (max. 1,5 Nm)**

14

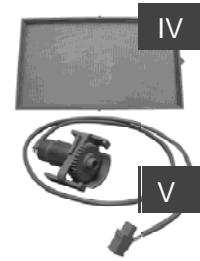
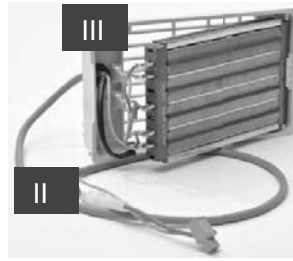
Stel menu P51 in op de waarde '1'.

 **Bij opstart zoekt de klep na 5 minuten automatisch de goede stand.**

# Pre-heater fitting instruction for Service Set 471330000

Content of set:

| Code | Part                  | Quantity |
|------|-----------------------|----------|
| I    | Preheater             | 1        |
| II   | Preheater cable       | 1        |
| III  | Preheater holder      | 1        |
| IV   | Preheater filter      | 1        |
| V    | Assembled servo motor | 1        |



Apply ESD guidelines.

Ensure the preheater valve is closed by switching the unit to programme mode.



Disconnect the power source before opening the unit.

**1**

**Pre-assembly:**  
Pre-heater cable  
Bl = Blue  
Br = Brown

**2**

Remove the 2 filters and 2 screws from the front cover. Then slide the cover upwards.

**3**

Remove the 5 screws and remove the seal cover.

**To assemble the seal cover, first place the lower section behind the raised edge and then insert the lower screws.**

**4**

Remove the containment blocks from each side of the electronics carriage. Remove the screw from the electronics carriage. Then pull the tray carefully forward.

**Take care that cables do not get caught and disconnected. (Both during disassembly and reassembly)**

**5**

Remove the heat exchanger, including the leakage tray, by pulling on the heat exchanger strip.

**When fitting the leakage tray, keep the sloping side of the leakage tray on the side of the condensation drain and check if the 4 sealing rubbers are aligned with the heat exchanger.**

**6**

- Fit the seal grommet including cabling in the preheater holder.
- Place the preheater behind the notch in the preheater holder.
- Click the preheater behind the two clamps of the preheater holder.

**Run the cables towards the preheater holder.**

**7**

Remove the valve blocker for the preheater valve.

Right-hand version

Left-hand version

The version is given on the identification plate.

**Left-hand version:** the preheater valve is located at front right of the unit.

**Right-hand version:** the preheater carriage is located at left rear of the unit.

# Pre-heater fitting instruction for Service Set 471330000

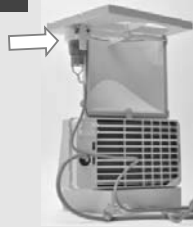
8



Fit the preheater filter under the preheater valve with the hollow side facing outwards.

Then fit the preheater holder to halfway along the preheater and slide it downwards.

9



Snap-fit the servo motor to the top of the preheater cover.

10

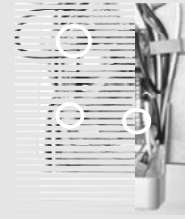


Feed the preheater and servo motor cables along the cable duct (adjacent to the electronics compartment) and the grooves behind the securing block.



**When reassembling, do not run the cable too close to the heat exchanger.**

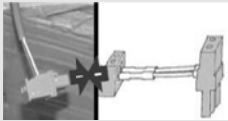
11



Connect the preheater connector to the PCB's grey Tri1 connector.

Connect the servomotor connector to the spare grey Byp/PreH connector on the PCB.

12



**For a blue control PCB:**  
Connect a zener diodes extension cable (MFGpro article number 682050796) between the PCB connector (Byp/PreH) and the new servo motor connector.



**For green PCBs, do not fit Zener diode extension cables.**

13

Reinstall all remaining parts in reverse order.



**During assembly, ensure that ALL screws are tight. (max. 1.5 Nm)**

14

Programme menu P51 in to value '1'.

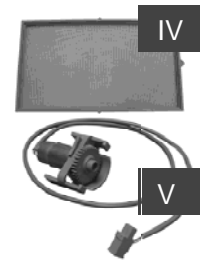
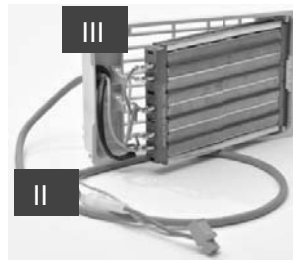


**At start-up, the valve will automatically search for the correct position for 5 minutes.**

# Einbauanleitung Vorwärmer für Serviceset 471330000

Teileliste:

| Code | Teil                         | Anzahl |
|------|------------------------------|--------|
| I    | Vorwärmer                    | 1      |
| II   | Vorwärmerkabel               | 1      |
| III  | Vorwärmerhalterung           | 1      |
| IV   | Vorwärmerfilter              | 1      |
| V    | Zusammengesetzter Servomotor | 1      |

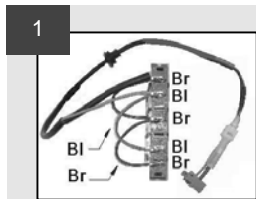


Beachten Sie die ESD-Richtlinien.

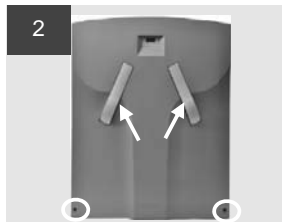
Bringen Sie das Gerät in den Einstellmodus, damit das Vorwärmerventil geschlossen ist.



Entfernen Sie vor dem Öffnen des Geräts die Spannung.



**Vormontage:**  
Vorwärmerkabel  
Bl = blau  
Br = braun



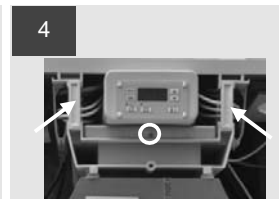
Entfernen Sie die beiden Filter und die 2 Schrauben aus der Frontplatte. Schieben Sie die Frontplatte anschließend nach oben.



Entfernen Sie alle 5 Schrauben und die Dichtungsplatte.



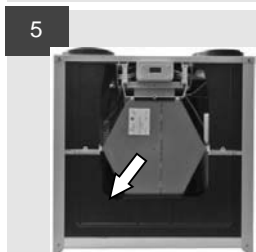
Stecken Sie bei der Montage der Dichtungsplatte zuerst die Unterseite hinter den hervorstehenden Rand und ziehen Sie die unteren Schrauben zuerst an.



Entfernen Sie die Andruckblöcke an beiden Seiten des Elektronikschlittens. Entfernen Sie die Schrauben von der Elektroplatte. Ziehen Sie anschließend den Schlitten vorsichtig nach vorne.



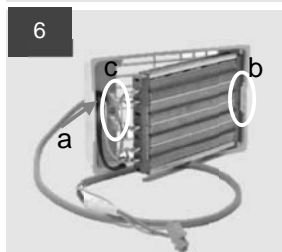
Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht hängen bleiben oder sich lösen. (Das gilt sowohl während der Demontage als auch während der Montage).



Nehmen Sie den Wärmetauscher einschließlich Ablaufblech durch Ziehen am Band des Wärmetauschers heraus.



Platzieren Sie während der Montage des Ablaufblechs die schräge Seite des Ablaufblechs an der Seite des Kondensatablaufs und überprüfen Sie, ob die 4 Dichtgummis bündig mit dem Wärmetauscher sind.



- Montieren Sie die Abdichttülle einschließlich Verkabelung in der Vorwärmerhalterung.
- Montieren Sie den Vorwärmer hinter der Aussparung in der Vorwärmerhalterung.
- Setzen Sie den Vorwärmer hinter den 2 Klemmen der Vorwärmerhalterung ein.

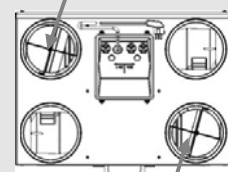


Legen Sie die Kabel in Richtung der Vorwärmerhalterung.



Entfernen Sie die Ventilsperre vor dem Vorwärmerventil.

Rechte Ausführung



Linke Ausführung

Die Ausführung ist auf dem Typenschild angegeben.

**Rechte Ausführung:** das Vorwärmerventil befindet sich rechts vorne im Gerät.

**Linke Ausführung:** die Vorwärmerventil befindet sich links hinten im Gerät.

# Einbauanleitung Vorwärmer für Serviceset 471330000

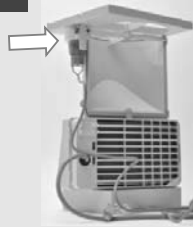
8



Montieren Sie den Vorwärmerfilter mit der hohlen Seite nach außen unter dem Vorwärmerventil.

Bringen Sie anschließend die Vorwärmerhalterung bei der Hälfte des Vorwärmerfilters an und schieben Sie diesen dann nach unten.

9




Schließen Sie den zusammengesetzten Servomotor oben auf dem Vorwärmerventil durch Klicken an.

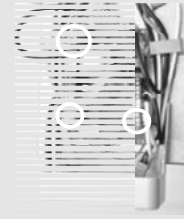
10



Führen Sie die Kabel des Vorwärmers und des Servomotors durch den Kabelkanal (neben der Elektronikeinheit) und die Durchführungen hinter den Andruckblock.

 **Achten Sie darauf, dass die Kabel bei der Montage nicht zu nah an den Wärmetauscher kommen.**

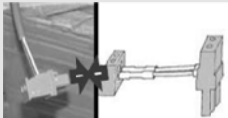
11



Schließen Sie den Stecker des Vorwärmers an den grauen Tri1-Anschluss der Platine an.

Schließen Sie den Servomotoranschluss an den leeren grauen Byp-/PreH-Anschluss der Platine an.

12



### Bei einer blauen Steuerplatine:

Schließen Sie eine Verlängerungskabel der Zenerdioden (MFGpro Artikelnummer 682050796) zwischen der Anschlussplatine (Byp/PreH) und dem neuen Servomotorstecker an.



**Installieren Sie bei einer grünen Steuerplatine nicht das Verlängerungskabel der Zenerdioden.**

13

Montieren Sie die übrigen Teile in umgekehrter Reihenfolge zurück.



**Es ist darauf zu achten, dass bei der Montage ALLE Schrauben handfest angezogen sind. (max. 1,5 Nm)**

14

Stellen Sie Menü P51 auf den Wert „1“ ein.

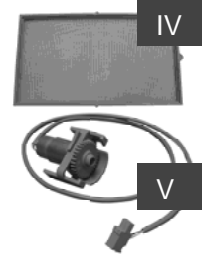
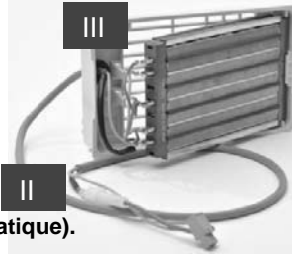


**Beim Start sucht das Ventil 5 Minuten lang automatisch die richtige Position.**

# Instructions de montage encastré Préchauffeur pour Kit de réparation 471330000

Contenu du kit:

| Code | Pièce                   | Quantité |
|------|-------------------------|----------|
| I    | Préchauffeur            | 1        |
| II   | Câble du préchauffeur   | 1        |
| III  | Support du préchauffeur | 1        |
| IV   | Filtre du préchauffeur  | 1        |
| V    | Servomoteur assemblé    | 1        |

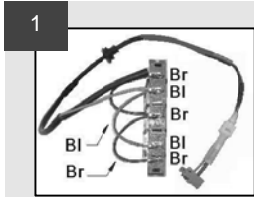


Utilisez les directives ESD (décharge électrostatique).

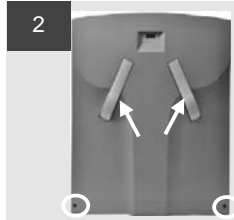
Assurez-vous que le clapet du préchauffeur est fermé en mettant l'appareil en mode réglage.



Coupez l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'appareil.



**Prémontage :**  
Câble du préchauffeur  
Bl = Bleu  
Br = Brun

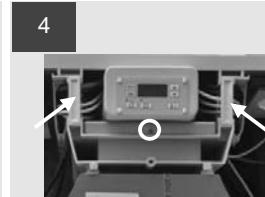


Retirez les 2 filtres et les 2 vis de la plaque avant. Faites ensuite coulisser la plaque avant vers le haut.



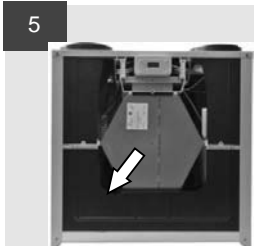
Retirez les 5 vis et retirez la plaque avant d'étanchéité.

**Lors du montage de la plaque avant d'étanchéité, commencez par insérer la partie inférieure derrière le bord relevé et par mettre en place les vis inférieures.**



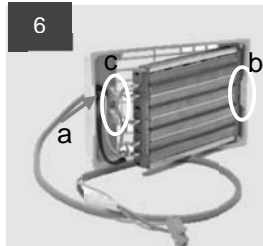
Retirez les blocs de maintien situés de chaque côté du chariot électronique. Retirez la vis de la plaque électronique. Tirez ensuite le chariot vers l'avant avec précaution.

**Faites attention que les câbles ne restent pas accrochés et se détachent. (Aussi bien lors du démontage que du montage).**



Retirez l'échangeur de chaleur, y compris le bac collecteur, en tirant sur la bride de l'échangeur de chaleur.

**Lors du montage du bac collecteur, assurez-vous que le côté incliné de ce dernier est situé du côté de l'évacuation du condensat et vérifiez que les 4 caoutchoucs d'étanchéité sont bien en contact avec l'échangeur de chaleur.**



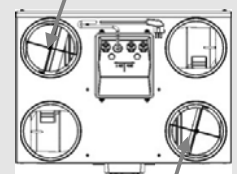
- Montez le passe-câble d'étanchéité, câblage compris, dans le support du préchauffeur.
- Placez le préchauffeur derrière l'évidement situé dans son support.
- Encliquez le préchauffeur derrière les 2 attaches du support du préchauffeur.

**Placez les câbles dans la direction du support du préchauffeur.**



Retirez le dispositif de verrouillage pour le clapet du préchauffeur.

Modèle montage à droite



Modèle montage à gauche

Le modèle est indiqué sur la plaque signalétique.

**Modèle montage à gauche:** le clapet du préchauffeur est situé dans la partie avant droite de l'appareil.

**Modèle montage à droite:** le tiroir du préchauffeur est situé dans la partie arrière gauche de l'appareil.

## Instructions de montage encastré Préchauffeur pour Kit de réparation 471330000

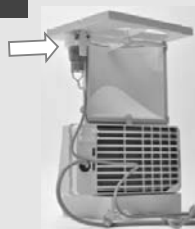
8



Placez le filtre du préchauffeur avec le côté creux vers l'extérieur sous le clapet du préchauffeur.

Placez ensuite le support du préchauffeur jusqu'à mi-chemin du filtre du préchauffeur et faites glisser ce dernier vers le bas.

9



Encliquez le servomoteur assemblé en haut du clapet du préchauffeur.

10

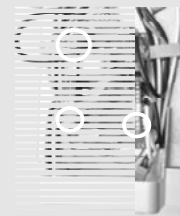


Menez le câble du préchauffeur et le câble du servomoteur à travers le chemin de câbles (à côté du compartiment électronique) et les rainures derrière le bloc de pression.



**Faites attention que lors du montage, le câble ne vienne pas trop près de l'échangeur de chaleur.**

11



Connectez le connecteur du préchauffeur sur le connecteur Tri1 gris du circuit imprimé.

Connectez le connecteur du servomoteur sur le connecteur libre Byp/PreH gris du circuit imprimé.

12



**Dans le cas d'un circuit imprimé de commande bleu:**

Connectez la rallonge pour diodes Zener (MFGpro numéro de l'article 682050796) entre le connecteur du circuit imprimé (Byp/PreH) et le nouveau connecteur du servomoteur.



**Dans le cas d'un circuit imprimé de commande vert, ne pas installer la rallonge pour diodes Zener.**

13

Remontez toutes les pièces restantes en suivant la procédure inverse.



**Assurez-vous que lors du montage, TOUTES les vis sont bien vissées manuellement. (max. 1,5 Nm)**

14

Réglez le menu P51 sur la valeur '1'.



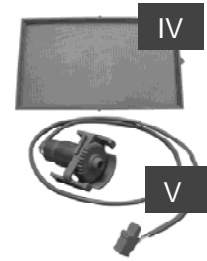
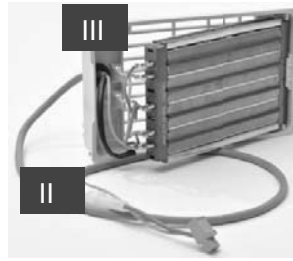
**À la mise en marche, le clapet cherche automatiquement la position adéquate au bout de 5 minutes.**



# Istruzioni per incasso preriscaldatore per set di servizio 471330000

Contenuto set:

| Codice | Componente               | Quantità |
|--------|--------------------------|----------|
| I      | Preriscaldatore          | 1        |
| II     | Cavo preriscaldatore     | 1        |
| III    | Supporto preriscaldatore | 1        |
| IV     | Filtro preriscaldatore   | 1        |
| V      | Gruppo servomotore       | 1        |



Avvalersi delle direttive ESD.

Assicurarsi che la valvola del preriscaldatore sia chiusa mettendo l'unità in modalità regolazione.



Prima di aprire l'apparecchio, staccare la corrente.

1



**Premontaggio:**  
Cavo del preriscaldatore  
Bl = Blu  
Br = Marrone

2



Rimuovere i 2 filtri e le 2 viti dal pannello anteriore. Quindi spostare il frontalino verso l'alto.

3



Rimuovere le 5 viti e il pannello posteriore.

**Durante il montaggio del pannello posteriore, inserire prima il lato inferiore dietro il bordo sollevato e le viti inferiori per prime.**

4



Rimuovere i blocchi di chiusura su entrambi i lati del carrello elettronico. Rimuovere la vite della piastra elettrica. Estrarre quindi il cassetto con cautela.

**Prestare attenzione affinché i cavi non rimangano incastrati da qualche parte e si sfilino. (Sia in fase di smontaggio che di montaggio)**

5



Rimuovere lo scambiatore di calore compreso il vassoio di raccolta tirando la fascetta dello scambiatore di calore.

**Durante il montaggio del vassoio di raccolta posizionare il lato obliquo dello stesso a lato dello scarico condensa e controllare che i 4 gommini di chiusura siano paralleli allo scambiatore di calore.**

6



a. Montare il coperchietto, cavi inclusi, nel supporto del preriscaldatore.  
b. Posizionare il preriscaldatore dietro l'apertura nell'apposito alloggiamento.  
c. Inserire il preriscaldatore dietro i 2 morsetti del supporto del preriscaldatore.

**Posizionare i cavi verso il supporto del preriscaldatore.**

7



Rimuovere il blocca-valvola per la valvola del preriscaldatore.

Modello a destra



Modello a sinistra

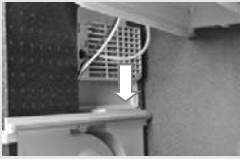
Il modello è indicato sulla targhetta identificativa.

**Modello a sinistra:** la valvola del preriscaldatore si trova a destra nella parte anteriore dell'apparecchio.

**Modello a destra:** il cassetto del preriscaldatore si trova a sinistra nella parte posteriore dell'apparecchio.

# Istruzioni per incasso preriscaldatore per set di servizio 471330000

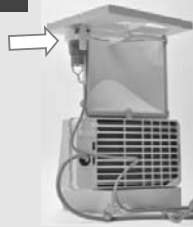
8



Posizionare il filtro del preriscaldatore con il lato concavo verso l'esterno sotto la valvola del preriscaldatore.

Posizionare quindi il supporto del preriscaldatore fino a metà del filtro del preriscaldatore e farlo scorrere verso il basso.

9




Inserire il gruppo servomotore sopra la valvola del preriscaldatore.

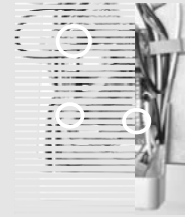
10



Portare il cavo del preriscaldatore e quello del servomotore attraverso la canalina portacavi (accanto al vano elettrico) e le scanalature dietro il blocco di chiusura.

 **Fare attenzione affinché in fase di montaggio il cavo non passi troppo vicino al preriscaldatore.**

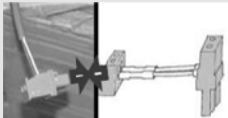
11



Collegare il connettore del preriscaldatore al connettore grigio Tri1 del circuito stampato.

Collegare il connettore del servomotore al connettore grigio vuoto Byp/PreH del circuito stampato.

12




**In presenza di PCB blu:**  
Collegare la prolunga per diodi Zener (MFGpro numero di articolo 682050796) fra il connettore del circuito stampato (Byp/PreH) e il nuovo connettore del servomotore.



**Nel caso di una PCB verde la prolunga non va installata.**


13

Montare i restanti componenti seguendo l'ordine inverso.

 **Assicurarsi che durante il montaggio TUTTE le viti siano serrate. (max. 1,5 Nm)**

14

Impostare il menu P51 sul valore '1'.

 **All'avvio, dopo 5 minuti, la valvola ricerca automaticamente la posizione ideale.**

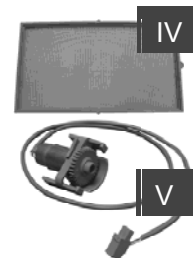
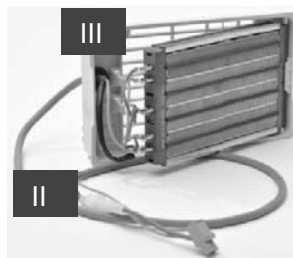
# Instrukcje dotyczące montażu nagrzewnicy wstępnej zestawu serwisowego 471330000

Składniki zestawu:

| Kod | Część                       | Ilość |
|-----|-----------------------------|-------|
| I   | Nagrzewnica wstępna         | 1     |
| II  | Kabel nagrzewnicy wstępnej  | 1     |
| III | Uchwyt nagrzewnicy wstępnej | 1     |
| IV  | Filtr nagrzewnicy wstępnej  | 1     |
| V   | Zmontowany siłownik         | 1     |



Stosować wytyczne ESD.

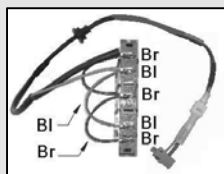


Upewnij się, że zawór nagrzewnicy wstępnej jest zamknięty, przełączając urządzenie w tryb programowania.



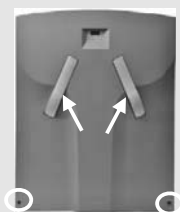
Odłącz zasilanie przed otwarciem modułu.

1



**Montaż wstępny:**  
Kabel nagrzewnicy wstępnej  
Nieb = niebieski  
Br = brązowy

2



Wyjmij 2 filtry i wykręć 2 wkręty z pokrywy przedniej. Następnie przesunij pokrywę do góry.

3



Wykręć 5 wkrętów i zdejmij pokrywę szczelną.



Aby zamontować pokrywę szczelną, najpierw umieść dolną sekcję za wystającą krawędzią, a następnie włóż dolne wkręty.

4

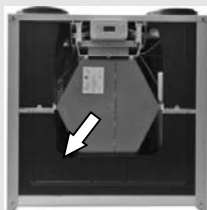


Usuń zabezpieczenie z obu stron elektronicznej karetki. Wykręć wkręt z elektronicznej karetki. Następnie pociągnij ostrożnie ramę do przodu.



Uważaj, aby nie przytrzasnąć ani nie odłączyć kabli (zarówno podczas demontażu, jak i montażu)

5

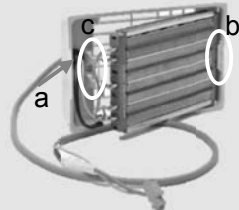


Wymontuj wymiennik ciepła wraz z wanienką ściekową, pociągając za listwę wymiennika ciepła.



Przy zakładaniu wianienki ściekowej otwory w wianienke powinny znajdować się z boku odpływu skroplin. Sprawdź też, czy 4 uszczelki gumowe są równo ułożone względem wymiennika ciepła.

6



- Założ przelotkę kablową z okablowaniem na uchwyt nagrzewnicy wstępnej.
- Umieść nagrzewnicę wstępną za szczeliną w jej uchwycie.
- Wepchnij (aż do kliknięcia) nagrzewnicę wstępną za dwa zaciski w jej uchwycie.



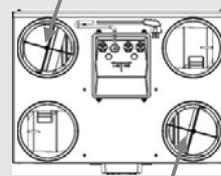
Poprowadź kable do uchwytu nagrzewnicy wstępnej.

7



Wyjmij blokadę zaworu nagrzewnicy wstępnej.

Wersja prawostronna



Wersja lewostronna

Wersja jest podana na płycie znamionowej.

**Wersja lewostronna:**

zawór nagrzewnicy wstępnej znajduje się z prawej strony z przodu jednostki.

**Wersja prawostronna:**

zawór nagrzewnicy wstępnej znajduje się z lewej strony z tyłu jednostki.

## Instrukcje dotyczące montażu nagrzewnicy wstępnej zestawu serwisowego 471330000

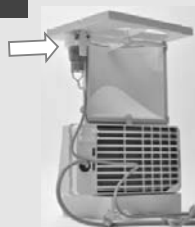
8



Żałoś filtr nagrzewnicy wstępnej pod zaworem nagrzewnicy, ustawiając wydrążony bok na zewnątrz.

Następnie załoś uchwyt nagrzewnicy wstępnej do połowy wzdłuż nagrzewnicy i zsuń go w dół.

9




Zatrzaśnij siłownik na górnej części pokrywy nagrzewnicy wstępnej.

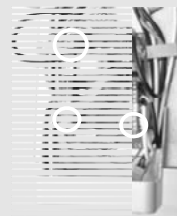
10



Ułoś kable nagrzewnicy wstępnej i siłownika w korytku (sąsiadującym z przedziałem modułu elektronicznego) i w rowkach za blokiem mocującym.

 **Podczas ponownego montażu nie prowadź kabli zbyt blisko wymiennika ciepła.**

11



Podłącz złącze nagrzewnicy wstępnej do szarego złącza Tri1 płytki drukowanej.

Podłącz złącze siłownika do zapasowego szarego złącza Byp/PreH płytki drukowanej.

12



**W przypadku niebieskiej sterującej płytki drukowanej:**


Przewód przedłużający diody Zenera (MFGpro Numer artykułu 682050796) podłącz do złącza płytki drukowanej (Byp/PreH) oraz do nowego złącza siłownika.



**W przypadku zielonych płytek drukowanych nie podłączaj przewodów przedłużających diod.**


13

Zainstaluj wszystkie pozostałe części w odwrotnej kolejności.

 **Przy montażu należy upewnić się, że WSZYSTKIE śruby są dokręcone. (maks. moment 1,5 Nm)**

14

Zaprogramuj menu P51 na wartość „1”.

 **Po uruchomieniu zawór będzie szukał poprawnego położenia przez 5 minut.**